

LESSON NOTES

Upper Intermediate #24 A Narrow Escape 4

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 6 English
- 7 Vocabulary
- 8 Grammar

24

KANJI

1. 飯野加奈: でもねえ、薄井さん。じゃあ、お母さん達はどうしたらいいんでしょうね。赤ちゃんを一人家において外出した方が安全ですか。まだ歩けない子供が2人いるお母さんはどうやって保育園まで連れて行ったらいいいんでしょうか。

2. 薄井ジョー: 車で行けばいいでしょ。車がないなら、駅の近くに住めばいいんですよ。

3. 飯野加奈: さっきも申し上げましたが、都内では車の送迎を禁止する保育園が多いんですよ。駐車スペースがありませんからね。それから、先程「駅の近くに住むめばいい」っておっしゃいましたね。勿論、駅の近くに住めるに越したことはありませんが、駅から近いところは家賃が高いんです。子供がいる家族にとっては経済的に厳しいと思いませんか。

4. 薄井ジョー: 車を買う経済力も、駅の近くに住む経済力もないなら、子供を作らなければいいんですよ。

5. 飯野加奈: はあ？あなた、なんて事言うんですか！！ひどいにも程があります！自分の言っていることがわかっているんですか！？頭おかしいんじゃないですか？

6. （ポカポカ殴る音）

7. 司会者: 警視庁は「自転車の三人乗りは危険で認められない。しかし複数の幼児を持つ家庭の大変さは理解できる。三人乗りでも安全に乗る事ができる自転車があれば、三人乗りを認める」とコメントを出しています。

CONT'D OVER

8. 飯野加奈: お母さん方が「安全な3人乗り自転車」に乗るに越したことはありませんが、その「安全な3人乗り自転車」は6万円以上になると言われているんです。
9. 司会者: 6万円ですか？普通の自転車は1万から2万円ですから、3倍以上の値段になるわけですね。
10. 薄井ジョー: だから、経済力がないなら...
11. (ポカポカ殴る音)
12. 司会者: 一日も早く安くて安全な3人乗り自転車ができるといいですね。では、このへんで。ごきげんよう。

KANA

1. いいのかな: でもねえ、うすいさん。じゃあ、おかあさんたちはどうしたらいいんでしょうね。あかちゃんをひとりいえにおいてがいしゅつしたほうがあんぜんですか。まだあるけないこどもがふたりいるおかあさんはどうやってほいくえんまでつれていったらいいんでしょうか。
2. うすいジョー: くるまでいけばいいでしょ。くるまがないなら、えきのちかくにすめばいいんですよ。
3. いいのかな: さっきももうしあげましたが、とないではくるまのそうげいをきんしするほいくえんがおおいんですよ。ちゅうしゃスペースがありませんからね。それから、さきほど「えきのちかくにすめばいい」っておっしゃいましたね。もちろん、えきのちかくにすめるにこしたことはありませんが、えきからちかいところはやちんがたかいんです。こどもがいるかぞくにとってはけいざいてきにきびしいとおもいませんか。

4. うすいジョー: くるまをかうけいざいりよくも、えきのちかくにすむけいざいりよくもないなら、こどもをつくらなければいいですよ。
5. いいのかな: はあ？あなた、なんてこというんですか！！ひどいにもほどがあります！じぶんのいっていることがわかっているんですか！？あたまおかしいんじゃないですか？
6. (ポカポカ殴る音)
7. しかいしゃ: けいしちょうは「じてんしゃのさんにんのりはきけんでみとめられない。しかしふくすうのようじをもつかていのたいへんさはりかいできる。さんにんのりでもあんぜんにのることができるじてんしゃがあれば、さんにんのりをみとめる」とコメントをだしています。
8. いいのかな: おかあさんがたが「あんぜんな3にんのりじてんしゃ」にのるにこしたことはありませんが、その「あんぜんな3にんのりじてんしゃ」は6まんえんいじょうになるといわれているんです。
9. しかいしゃ: 6まんえんですか？ふつうのじてんしゃは1まんから2まんえんですから、3ばいいじょうのねだんになるわけですね。
10. うすいジョー: だから、けいざいりよくがないなら...
11. (ポカポカ殴る音)
12. しかいしゃ: いちにちもはやくやすくてあんぜんな3にんのりじてんしゃができるといいですね。では、このへんで。ごきげんよう。

ROMANIZATION

1. IINO KANA: Demo nē, Usui-san. Jā, o-kā-san-tachi wa dō shita ra ii n deshō ne. Aka-chan o hitori ie ni oite gaishutsu shita hō ga anzen desu ka. Mada arukenai kodomo ga futari iru o-kā-san wa dō yatte hoikuen made tsurete itta ra ii n deshō ka.
2. USUI JŌ: Kuruma de ikeba ii desho. Kuruma ga nai nara, eki no chikaku ni sumeba ii n desu yo.
3. IINO KANA: Sakki mo mōshiagemashita ga, tonai de wa kuruma no sōgei o kinshi suru hoikuen ga ōi n desu yo. Chūsha supēsu ga arimasen kara ne. Sore kara, sakihodo "eki no chikaku ni sumeba ii" tte osshaimashita ne. Mochiron, eki no chikaku ni sumeru ni koshita koto wa arimasen ga, eki kara chikai tokoro wa yachin ga takai n desu. Kodomo ga iru kazoku ni totte wa keizai-teki ni kibishii to omoimasen ka.
4. USUI JŌ: Kuruma o kau keizairyoku mo, eki no chikaku ni sumu keizairyoku mo nai nara, kodomo o tsukuranakereba ii n desu yo.
5. IINO KANA: Hā? Anata, nante koto iu n desu ka!! Hidoi ni mo hodo ga arimasu! Jibun no itte iru koto ga wakatte iru n desu ka!? Atama okashii n ja nai desu ka?
6. (poka poka naguru oto)
7. SHIKAISHA: Keishichō wa "Jitensha no san-nin nori wa kiken de mitomerarenai. Shikashi fukusū no yōji o motsu katei no taihen-sa wa rikai dekiru. San-nin nori demo anzen ni noru koto ga dekiru jitensha ga areba, san-nin nori o mitomeru" to komento o dashite imasu.
8. IINO KANA: O-kā-san-gata ga "Anzen na san-nin nori jitensha" ni noru ni koshita koto wa arimasen ga, sono "Anzen na san-nin nori jitensha" wa roku-man'en ijō ni naru to iwarete iru n desu.
9. SHIKAISHA: Roku-man'en desu ka? Futsū no jitensha wa ichi-man kara 2-man'en desu kara, san-bai ijō no nedan ni naru wake desu ne.

CONT'D OVER

10. USUI JŌ: Dakara, keizairyoku ga nai nara...
11. (poka poka naguru oto)
12. SHIKAISHA: Ichi-nichi mo hayaku yasukute anzen na san-nin nori jitensha ga dekiru to ii desu ne. Dewa, kono-hen de. Gokigenyō.

ENGLISH

1. IINO KANA: But, Mr. Usui. What should we do with the mothers? Is it safer for them to leave their babies at home? What if they have two children who aren't yet walking? How should they bring them to nursery school?
2. USUI JŌ: They should go by car. If they don't have cars, they should live near a train station.
3. IINO KANA: As I said before, many nursery schools in Tokyo forbid parents from bringing their children by car because they don't have parking spaces. And you just said that people should live near a train station. Well, that's obviously ideal, but rent is really expensive if you live near a station. Don't you think that's a financial burden for families with children?
4. USUI JŌ: If you don't have the money to buy a car or live near a train station, you shouldn't have kids.
5. IINO KANA: What? What are you talking about? That's awful! Do you know what you're saying? Are you insane?
6. (fighting sounds)

CONT'D OVER

7. HOST: The police say they have banned the practice of three people riding on one bicycle. But for families with multiple children, it can be difficult not to. The police said that if you can ride a bicycle safely with three people, they'll allow it.
8. IINO KANA: It's obviously best if mothers can get three people on a bicycle safely. But these so-called safe bikes cost more than 60,000 yen.
9. HOST: 60,000 yen? A regular bicycle costs 10,000 yen to 20,000 yen. So that's triple the price of ordinary bikes.
10. USUI JŌ: So, if you can't afford it....
11. (fighting sound)
12. HOST: Well, I hope they come up with a cheaper safe bike soon. That's it for today. Good-bye.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
駐車する	ちゅうしゃする	chūsha suru	to park a car
家賃	やちん	yachin	rent
経済的	けいざいてき	keizaiteki	economic, economical
警視庁	けいしちょう	keishichō	the National Police Agency
認める	みとめる	mitomeru	to admit, to acknowledge
複数	ふくすう	fokusū	plural, multiple
先程	さきほど	saki hodo	some time ago
外出	がいしゅつ	gaishutsu	outing, trip, going out,

GRAMMAR

(i) --ni koshita koto wa nai(に越したことはない)

--ni koshita koto wa nai(に越したことはない) is the expression to mean that "-- is best." *Kosu*(越す) means "to surpass" and this expression literally means "there is nothing which surpasses ---." It often implies that although something is best, it might be difficult to do that.

Today's Example:

駅の近くに住めるに越したことはありませんが、駅から近いところは家賃が高いんです。

えきのちかくにすめるにこしたことはありませんが、えきからちかいところはやちんがたかいんです。

It's best to live near a station, but near a station the rent is expensive.

Formation:

* Verb. plain non-past + に越したことはない

用心するに越したことはない；ようじんするにこしたことはない；it's best to be careful

* i-Adjective. plain non-past + に越したことはない

安いに越したことはない；やすいにこしたことはない；cheap is best

* Noun + に越したことはない

金持ちに越したことはない；かねもちにこしたことはない；rich is best

Examples:

勉強は楽しいに越したことはないが、いつも楽しいとは限らない。

べんきょうはたのしいにこしたことはないが、いつもたのしいとはかぎらない。

It's best to study with fun, but it's not always fun.

バスケットボールの選手は、背が高いに越したことはない。

バスケットボールのせんしゅは、せがたかいにこしたことはない。

It's best for basketball players to be tall.

野菜は無農薬に越したことはない。
やさいはむのうやくにこしたことはない。
Vegetables grown without chemicals are the best.

(ii) *ni mo hodo ga aru*(にも程がある)

ni mo hodo ga aru(にも程がある) is the expression which is used to complain to someone about his/her action which you think goes too far. *Hodo*(程) means "proper degree" or "proper extent." When you think someone's actions exceed the proper degree, you can use this expression to complain to him/her.

In the case of today's example, *lino Kana* complained about what *Usui Jo* said, because it was so terrible that she couldn't accept it.

Today's Example:

ひどいにも程があります！
ひどいにもほどがあります！
You shouldn't be so cruel.

Formation and Examples:

* Noun + にも程がある

嘘にも程がある。
うそにもほどがある。
You shouldn't tell such terrible lies.

ピザを5枚も食べたの？食べすぎにも程がある。
ぴざを5まいもたべたの？たべすぎにもほどがある。
You ate 5 pieces of pizza? You should not eat too much like that.

* Verb, non-past plain + にも程がある

1時間も遅れるなんて！遅れるにも程がある。
1じかんもおくれるなんて！おくれるにもほどがある。
You're an hour late! You shouldn't be so late!

もうお昼よ！寝坊するにもほどがあるわ。
もうおひるよ！ねぼうするにもほどがあるわ。
It's noon! You shouldn't wake up late like this.

* i-Adjective, non-past plain + にも程がある

この部屋はカビだらけよ。きたないにも程がある。

このへやはかびだらけよ。きたないにもほどがある。

Mold has grown everywhere in this room. You shouldn't leave it so dirty.

メイドバーのビール、1杯2000円もしたよ。高いにも程がある。

メイドバーのビール、1ぱい2000えんもしたよ。たかいにもほどがある。

At the maid bar, a glass of beer cost me 2000 yen. It shouldn't be that expensive!